Devoir surveillé – Dictatures et transitions démocratiques en Amérique latine

Axe « Pouvoir, politique et société » : dictatures du Cône Sud, mémoire des victimes et retour à la démocratie dans le monde hispanophone (programme de Tle LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Nom : _____ Date : _____ Note : _____ / 20

Les réponses doivent être rédigées et justifiées. Soigne l'orthographe et la présentation.

Exercice 1 – Comprensión escrita — El cuaderno azul *(4 pts)*

Lee el texto y responde en español a las cuatro preguntas.

El cuaderno azul

Cuando mi abuela Elena cumplió ochenta años, me regaló un cuaderno azul. Dentro había fotos antiguas, recortes de periódico y una lista de nombres escritos a mano. « Son mis compañeros de la facultad », me dijo. « A doce de ellos se los llevaron en 1977. Nunca volvieron ».

Elena tenía veintidós años cuando los militares tomaron el poder en Buenos Aires. Al principio, contaba, la gente hablaba en voz baja, cambiaba de acera, dejaba de escribir cartas. Después llegó el miedo verdadero : los coches sin matrícula, los vecinos que desaparecían de noche, las radios que solo daban buenas noticias.

Mi abuela se exilió en Madrid en 1978 y no regresó hasta 1984, un año después de las primeras elecciones libres. Dice que lo más difícil no fue marcharse, sino volver y encontrar una ciudad que prefería callar. Muchos vecinos bajaban la mirada cuando ella pronunciaba los nombres de la lista.

Hoy Elena tiene noventa y un años y sigue yendo cada 24 de marzo a la Plaza de Mayo. No grita, no lleva pancartas : lleva el cuaderno azul. « Mientras alguien lea estos nombres », repite, « no estarán del todo desaparecidos ». Por eso yo también los leo.

a) ¿Qué contiene el cuaderno azul ? Cita tres elementos del texto. (1 pt)

b) Resume en tres frases el recorrido de Elena entre 1976 y 1984. (1 pt)

c) ¿Por qué dice Elena que lo más difícil fue volver, y no marcharse ? Explica con tus propias palabras. (1 pt)

d) Explica la frase « no estarán del todo desaparecidos » y di qué idea de la memoria expresa. (1 pt)

Exercice 2 – Léxico e historia *(4 pts)*

Completa cada frase con la palabra, la expresión o el nombre propio que conviene. Escribe la respuesta completa.

a) El período 1976-1983 en Argentina se conoce como el Proceso de ___ Nacional. (1 pt)

b) ¿Cómo se llama la red de cooperación represiva entre seis dictaduras del Cono Sur creada en 1975 ? (1 pt)

c) ¿Qué expresión designa la prohibición de circular por la noche ? (1 pt)

d) ¿Cómo se titula el informe chileno de 1991 dedicado a las víctimas mortales de la dictadura ? (1 pt)

Exercice 3 – Estructuras y conectores *(4 pts)*

Transforma o completa cada frase respetando la consigna entre paréntesis.

a) Une las dos frases con « no solo… sino que también » : La dictadura censuró la prensa. La dictadura cerró el Congreso. (1 pt)

b) Transforma con « llevar + gerundio » : Las Abuelas de Plaza de Mayo buscan a sus nietos desde hace más de cuarenta años. (1 pt)

c) Completa con la forma correcta : Los museos existen para que la sociedad no ___ (olvidar) su pasado. (1 pt)

d) Une las dos frases con « sin embargo » : Pinochet fue detenido en Londres en 1998. Murió en 2006 sin haber sido condenado. (1 pt)

Exercice 4 – Traducción del francés al español *(4 pts)*

Traduce al español las cuatro frases siguientes.

a) Le 11 septembre 1973, l'armée bombarda le palais présidentiel. (1 pt)

b) Des milliers de personnes durent partir en exil. (1 pt)

c) Il faut se souvenir pour que cela ne se répète pas. (1 pt)

d) Le procès des juntes eut lieu deux ans après le retour de la démocratie. (1 pt)

Exercice 5 – Expresión escrita *(4 pts)*

Redacta en español un texto único de 150 a 180 palabras respetando les cuatro consignas siguientes. Cada consigna vale 1 punto.

a) Presenta en unas cinco líneas, en pasado, la situación de Chile o de Argentina el día del golpe de Estado. (1 pt)

b) Explica dos formas de resistencia frente a la dictadura, utilizando al menos dos conectores lógicos distintos. (1 pt)

c) Expón en presente cómo se recuerda hoy esa época : lugares de memoria, fechas, asociaciones. (1 pt)

d) Concluye en tres líneas con tu opinión personal, introducida por « en mi opinión » o « me parece que ». (1 pt)

Bon courage !

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).